

NIBBI

DUMPER / TRANSPORTER



**NTR 270V, NTR 350V, NTR 450, NTR 550,
NTR 550D**

Importør:



Lyngager 5-11, 2605 Brøndby
Tlf. 4396 6611 – Fax 4326 6626
www.hafog.dk

Inden maskinen tages i brug skal maskinføreren læse og forstå alle anvisningerne i denne instruktionsbog.

INTRODUKTION

I denne instruktionsbog beskrives, hvordan du holder maskinen ved lige og hvorledes den anvendes på den bedste og mest sikre måde. Inden du begynder at køre med maskinen, skal du læse denne instruktionsbog omhyggeligt.

Generelt

- Sørg for at du forstår indholdet i denne instruktionsbog, inden maskinen tages i brug.
- Instruktionsbogen skal følge med maskinen uanset om du udlåner, sælger eller overdrager maskinen til en anden person.
- Hvis instruktionsbogen eller sikkerhedsskiltene går tabt eller beskadiges, skal du straks kontakte din forhandler og bestille nye.
- Kontakt din forhandler i tvivlstilfælde eller hvis der opstår problemer som ikke er medtaget i denne instruktionsbog.

NØGLEORD

I denne instruktionsbog bruges ”**Fare**”, ”**Advarsel**” og ”**Bemærk**” sammen med følgende symboler.



”**Fare**” angiver en ekstrem, risiko, som kan medføre alvorlige ulykker, hvis ikke sikkerhedsreglerne overholdes.



”**Advarsel**” angiver at der risiko for, at der kan ske uheld.



”**Bemærk**” angiver generelle sikkerhedsregler.

”**Vigtigt**” angiver vigtige servicemeddelelser, der advarer dig om, at der er risiko for, at du kan beskadige eller reducerer maskinens ydeevne, medmindre du tager passende sikkerhedsforholdsregler.

OVERSIGT

Afsnit 1 – Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit giver dig vigtige oplysninger om sikkerhed og vedligeholdelsesarbejde. Læs alle sikkerhedsanvisninger. I dette afsnit forklares også sikkerhedskiltens tekst og skiltens placering på maskinen.

Afsnit 2 – Reparationsarbejde

Dette afsnit giver dig alle nødvendige oplysninger om, hvordan du udfører service- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Afsnit 3 – Betjeningselementer

I dette afsnit kan du se navnene og funktionerne på maskinens betjeningsgreb og andre betjeningselementer.

Afsnit 4 – Brug af maskinen

I dette afsnit forklares, hvordan maskinen skal anvendes.

Afsnit 5 – Opbevaring

I dette afsnit beskrives, hvordan den daglige vedligeholdelse udføres og hvorledes maskinen opbevares i lange perioder.

Afsnit 6 – Vedligeholdelse

I dette afsnit forklares, hvordan maskinen vedligeholdes på en korrekt og sikker måde.

Afsnit 7 – Specifikationer

I dette afsnit kan du se maskinens vigtigste specifikationer.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Side

INTRODUKTION	3
Generelt.....	3
Vigtig information.....	3
OVERSIGT	4
AFSNIT: 1 SIKKERHEDSANVISNINGER	7
1. Inden ibrugtagning og ved service og vedligeholdelse	8
2. Kørsel med maskinen.....	9
3. Af- og pålæsning af maskinen på en ladvogn.....	12
4. Service og vedligeholdelse.....	14
AFSNIT: 2 REPARATIONSARBEJDE	18
AFSNIT 3: BETJENINGSELEMENTER	18
AFSNIT 4: BRUG AF MASKINEN	22
1. Inden maskinen tages i brug	22
2. Kontrol af brændstofbeholdning og påfyldning af brændstof	22
3. Start af motoren.....	22
4. Fremadkørsel, drejning, gearskift og standsning af motoren.....	23
5. Læs på maskinen	27
6. Kørsel på en rampe	28
AFSNIT: 5 OPBEVARING AF MASKINEN	30
1. Den daglige vedligeholdelse skal altid udføres, efter maskinen har været i brug.....	30
2. Forberedelse af maskinen til langtidsopbevaring	30

INDHOLDSFORTEGNELSE (fortsat)

Side

AFSNIT 6: SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE	31
1. Tidsintervaller ved almindelig vedligeholdelse.....	32
2. Serviceskema	32
3. Smøring med olie og fedt	33
4. Kontrol og udskiftning af gearkasseolien	34
5. Hydraulikolie.....	36
6. Justering af bælternes spænding	37
7. Justering af aksler og sidebremsernes udløsningsgreb.....	38
8. Justering af parkeringsbremsen	38
9. Justering af koblingsgreb.....	40
10. Bolte og møtrikker der skal efterspændes på maskinen.....	40
11. Inspektion af bremsene	41
AFSNIT 7: SPECIFIKATIONER.....	42
Tekniske specifikationer	42

AFSNIT 1: SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt. De viser vigtige instruktioner for sikker kørsel og vedligeholdelse.

Hvis disse anvisninger ignoreres, kan det resultere i ulykker og alvorlige kvæstelser.

Lær maskinen at kende

Maskinen må ikke køres og betjenes af personer, der ikke er fortrolig med maskinens funktioner.

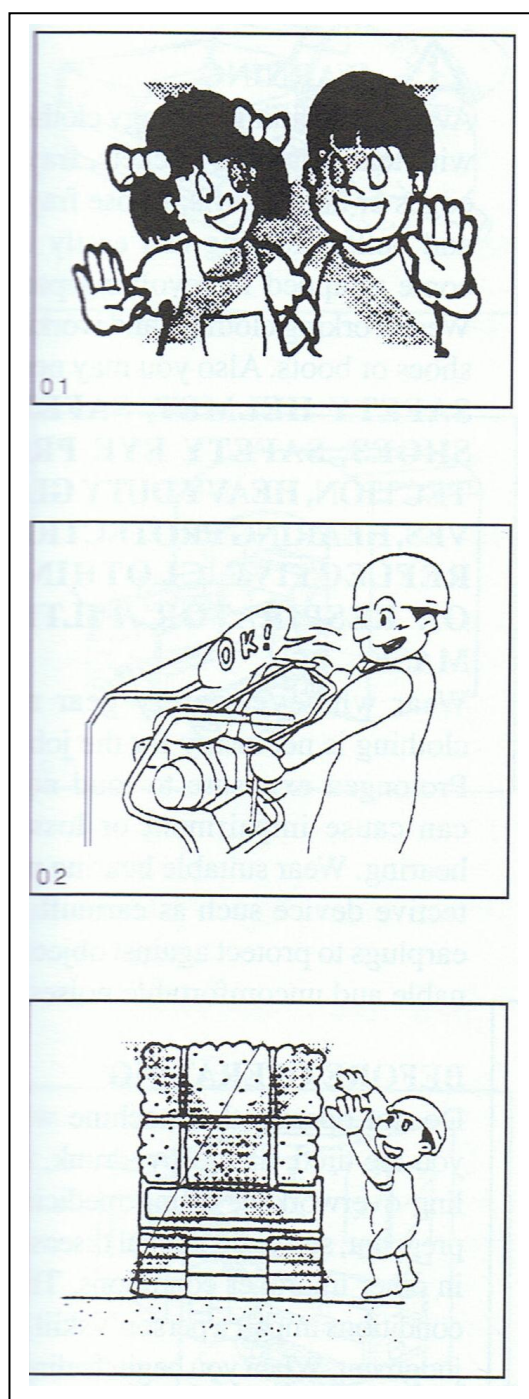
Denne instruktionsbog skal betragtes som værende en del af maskinen og den skal følge med maskinen.

Lær alle betjeningsgrebs stillinger og funktioner at kende, og betydningen af alle identifikationssymboler og betjeningslementer, instrumenter og indikatorer, inden du tager maskinen i brug.

Lær, hvordan du standser maskinen i nødstilfælde.

Lær maskinens formåen, arbejds-karakteristik og begrænsninger at kende, som for eksempel maskinens maksimalvægt, kørehastighed og venderadius.

*Afhængig af den maskintype du har købt, gælde visse dele af oplysningerne i dette afsnit ikke for din maskine.



1. Inden du kører med maskinen og ved service og vedligeholdelse

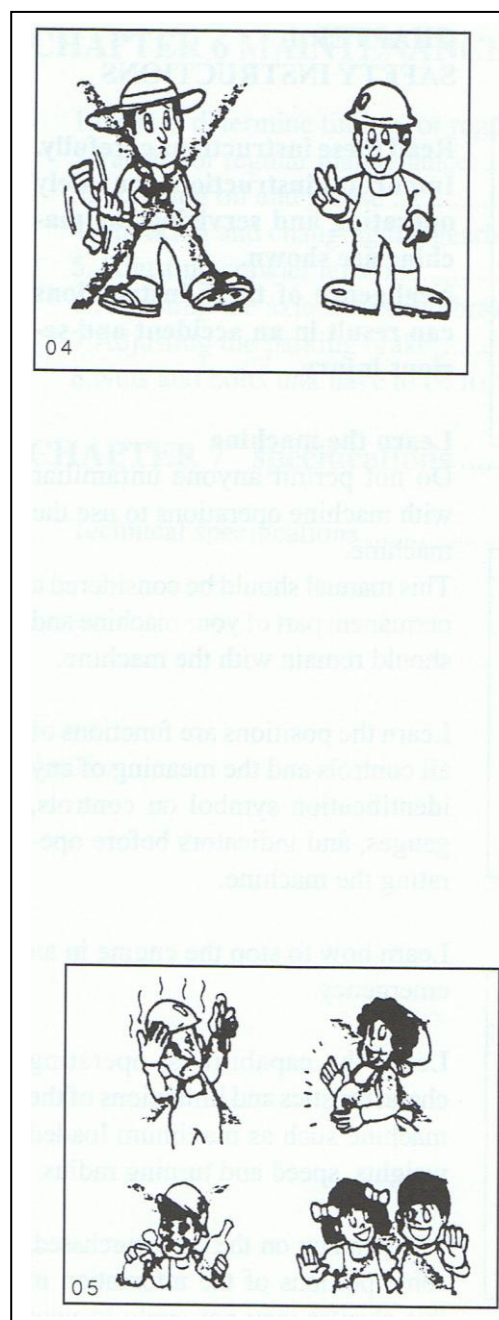
ADVARSEL

Undgå løsthængende eller poset arbejdstøj med forrevne, fyldte lommer, frynsede kanter eller store opslag. Løsthængende, forrevet og poset tøj kan let blive viklet ind i roterende dele. Brug arbejdstøj og arbejdssko eller støvler. Du skal også bruge: **SIKKERHEDSHJELM, SIKKERHEDSSKO, SIKKERHEDSBRILLER, KRAFTIGE HANDSKER, ØREVÆRN, REFLEKSVEST ELLER RESPIRATOR-/FILTERMASKE.**

Brug passende sikkerhedsudstyr og arbejdstøj som det pågældende job kræver. Langvarig udsættelse for kraftig støj kan svække hørelsen og medføre høretab. Brug passende hørebeskyttelse som f.eks. høreværn eller ørepropper til at beskytte mod ubehagelige og kraftige støjkilder.

INDEN IBRUGTAGNING

Du må ikke køre med maskinen, hvis du er træt, syg, søvrig, fuld, overtræt, tager medicin, gravid, udviklingshæmmet eller i det hele taget ikke er i god form. Ovennævnte tilstande hæmmer et menneskets evner og dømmekraft. Når du begynder at blive træt under arbejdet, skal du tage en 10 minutters pause til at strække dig, gå lidt omkring, ligge ned eller tage en bid mad.



Du må ikke fortsætte kørslen, hvis du stadig føler dig træt, efter du har holdt en pause.

Fjern olie, fedt eller mudder fra håndskinner, trin, pedaler, betjenings-elementer og gulv for at undgå at glide og betjene maskinen forkert.

Om vinteren skal du skrabe is og sne væk fra maskinens betjenings-elementer og instrumenter.

Kontroller for løse bolte, om maskinen skal smøres, skader på gummibælter, og sikkerhedsskærme og sikkerhedsanordninger for fejlfunktion, styre- og bremseforbindelser for slør og hydrauliksystemet for utætheder. Vi henviser til de tilhørende afsnit her i instruktionsbogen vedrørende yderligere detaljer.

BEMÆRK

Maskinen skal efterses og have udført vedligeholdelse én gang hvert år, især det elektriske ledningsnet.

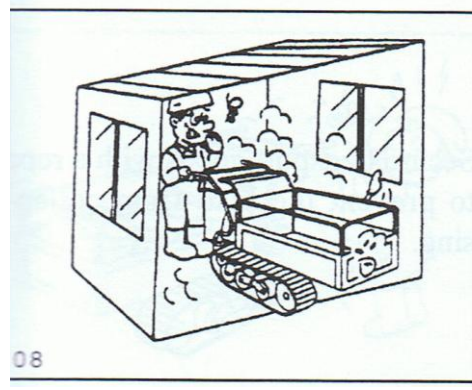
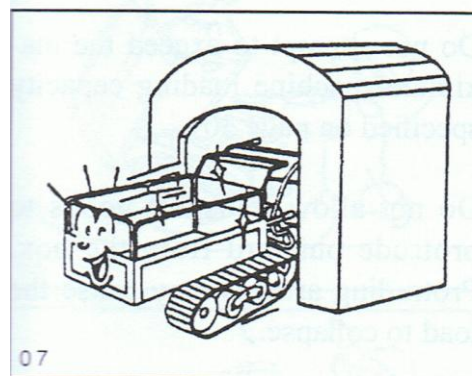
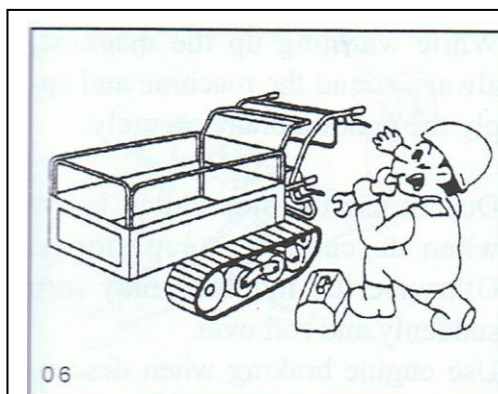
Brændstofrøret skal udskiftes hvert andet år.

2. Kørsel med maskinen

ADVARSEL

SIKKER START AF MOTOREN

Hvis motoren skal køre i et lukket rum, skal du sørge for, at der rigelig luftventilation, inden motoren startes. Udstødningsskasser er meget giftige. Du skal derfor være meget forsigtig, da kuldioxid ikke lugter og ikke kan ses.



Mens maskinen/motoren varmer op, skal den altid være under opsyn og parkeringsbremsen skal være aktiveret.

Du må ikke bruge sidekoblingsgrebene, når du kører ned af stejle skråninger. I modsatte fald kan maskinen pludselig dreje og vælte rundt.

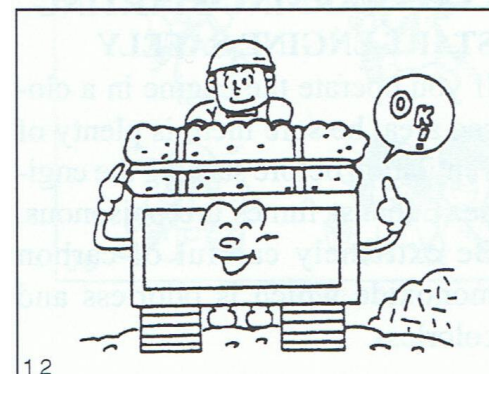
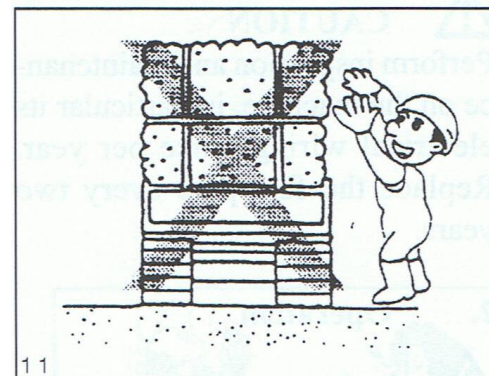
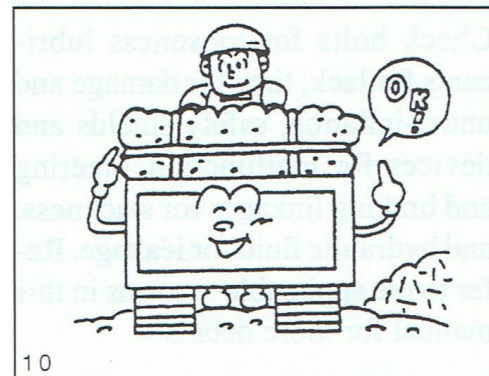
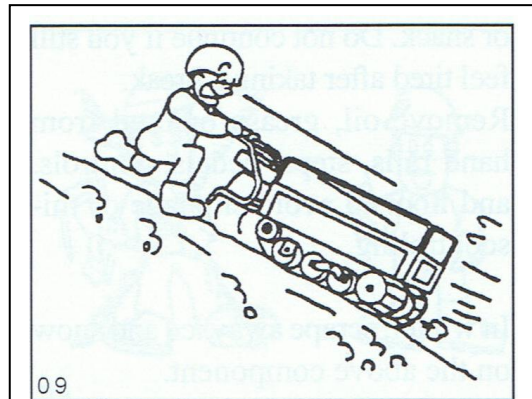
Du skal bruge motoren som bremse, når du køre ned af stejle skråninger og altid være parat til at bruge bremsen.

Forøg ikke at overskride maskinens maksimale lastkapacitet, som er angiver i afsnittet specifikationer.

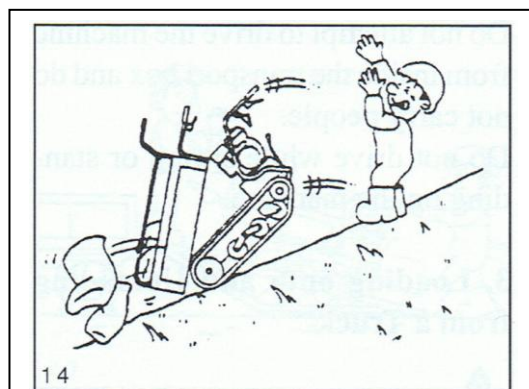
Du må ikke transportere gods, som rager ud over ladkassen. Transportgods som rager ud over laddet, kan ødelægge ladkassen.

Du må ikke læsse transportgodset for højt. I modsatte fald vil det hindre udsynet fremad og maskinen kan let miste balancen og vælte.

Transportgodset skal surres godt fast med et reb, så det ikke kan falde af.



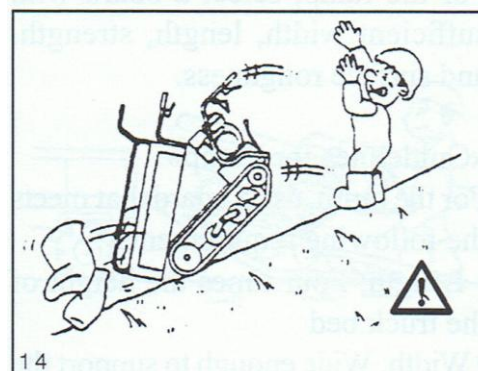
Transportgods må ikke læsses på eller læsses af på en skråning. I modsat fald kan maskinen miste balancen og vælte rundt.



Maskinen må ikke køre, når tippeladde er løftet op. I modsatte fald vil det hindre udsynet fremad og maskinen kan let miste balancen og vælte.



Du må ikke bruge tømmefunktionen til at læsse transportgodset af på en skråning.



Du må ikke berøre lyddæmperen eller motoren, mens motoren kører, eller lige efter motoren er standset. Disse komponenter er meget varme.



Du må ikke forsøge at køre maskinen fra indersiden af tippeladdet og du må ikke medtage passagerer.
Du må ikke køre maskinen, mens du sidder eller står på den.

3. Af- og pålæsning af maskinen på en ladvogn

ADVARSEL

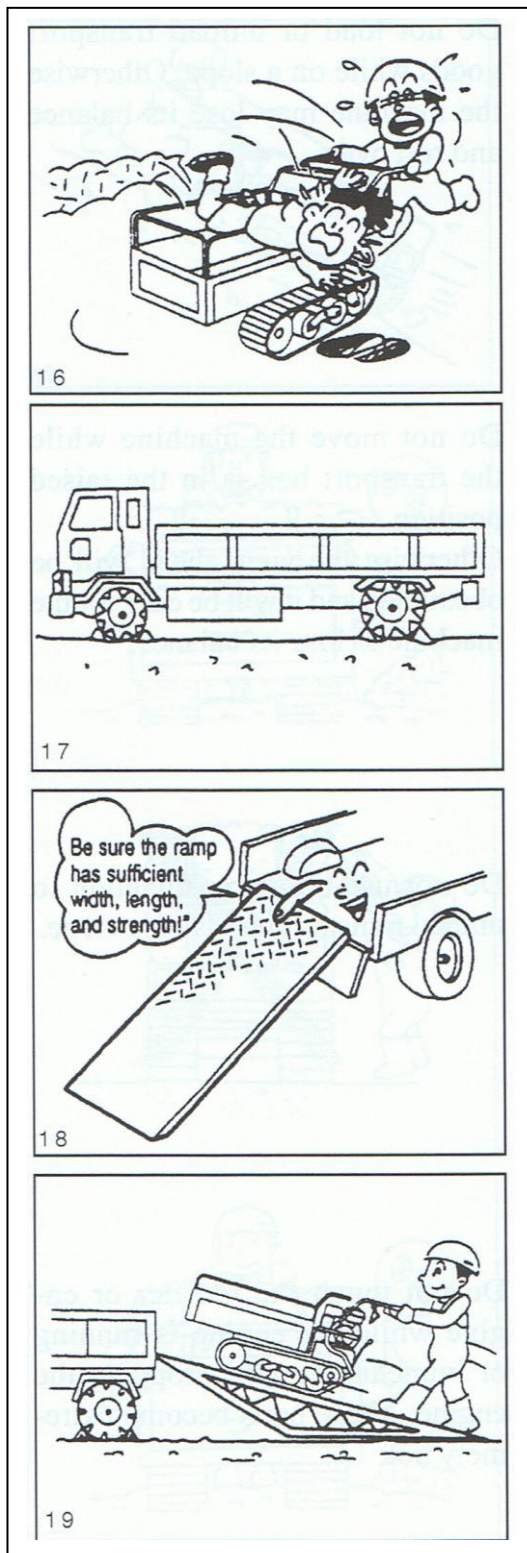
Når maskinen skal læsses på/læsses af fra en ladvogn, skal du vælge et område der er fladt, stabilt og uden trafik og farlige genstande.
Stands ladvognens motor og sørg for at ladvognen ikke kan bevæge sig ved at aktivere parkeringsbremsen.
Som rampe skal du vælge en træplade med tilstrækkelig bredde, længde, bæreevne og overfladen skal være ru.

”Retningslinier for ramper”

Som rampe skal du anvende en plade, der opfylder følgende krav:

- Længde: Fire gange højden op til ladbunden
- Bredde: Bred nok til at maskinen kan køre på den
- Bæreevne: Stærk nok til at bære maskinens vægt
- Overflade: Behandlet/struktureret så maskinen ikke kan glide.

Fastgør rampekrogene sikkert til ladvognens lad, så rampen er ud for ladbunden og ikke kan rive sig løs.



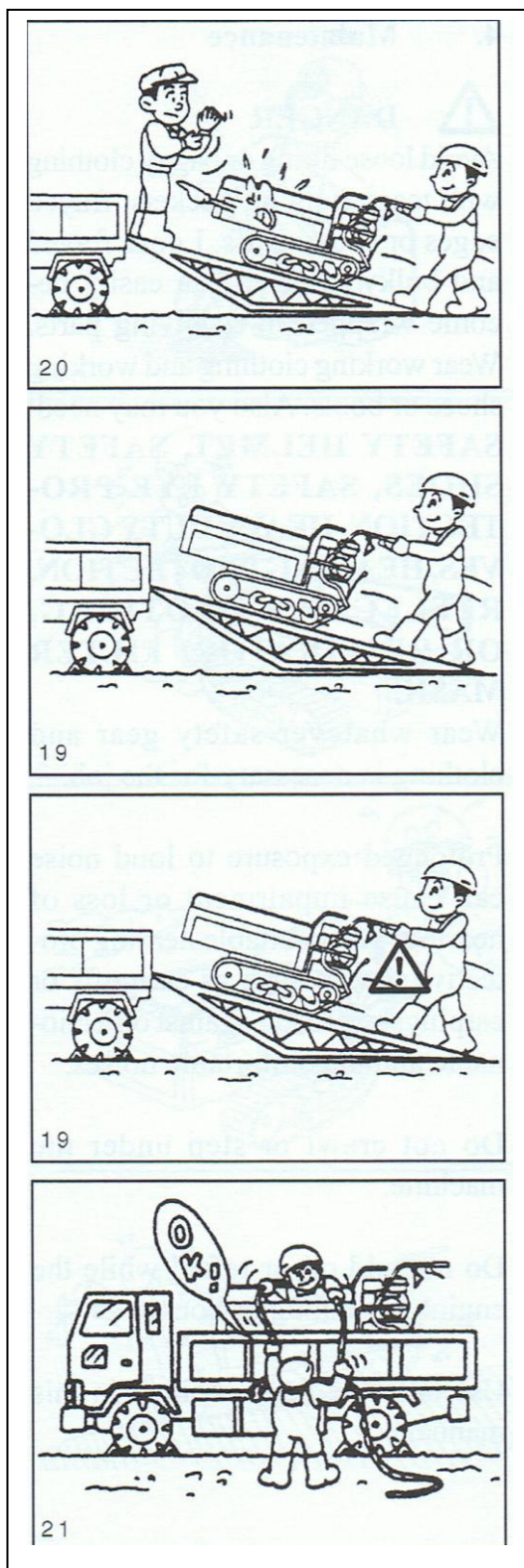
Du må ikke forsøge at læsse maskinen af eller på en ladvogn, mens der er transportgods på maskinens tippelad.

Der må ikke stå nogen person lige foran maskinen, når den læsses på eller læsses af fra en ladvogn. Brug F1-gearet når maskinen skal læsses på og B-gearet når maskinen læsses af. Gashåndtaget skal også stå i "Low" stillingen, brug motoren som bremse og køр langsomt med maskinen.

Når du kører op ad eller ned ad rampen, skal du altid centrere maskinen på rampen. Når du kører op ad eller ned ad rampen, må du ikke forsøge at ændre maskinens køreretning eller aktivere sidekoblingsgrebene.

Inden du kører maskinen op ad eller ned ad ramperne, skal du på forhånd fastlægge køreretningen og derefter køre med den laveste hastighed. Maskinens tyngdepunkt ændrer sig pludselig, når maskinen kører over mellemrummet mellem rampen og ladvognens lad. Vær forberedt på denne pludselige ændring.

Når maskinen transporteres på en ladvogn eller lignende køretøj, skal den surres fast med et tilstrækkeligt stærkt reb og der skal lægges stopklodser foran og bagved bælteerne.



4. Service og vedligeholdelse

FARE

Undgå løsthængende eller poset arbejdstøj med forrevne, fyldte lommer, frynsede kanter eller store opslag. Løsthængende, forrevet og poset tøj kan let blive viklet ind i roterende dele. Brug arbejdstøj og arbejdssko eller støvler. Du skal også bruge: **SIKKERHEDSHJELM, SIKKERHEDSSKO, SIKKERHEDSBRILLER, KRAFTIGE HANDSKER, ØREVÆRN, REFLEKSVEST ELLER RESPIRATOR-/FILTERMASKE.**

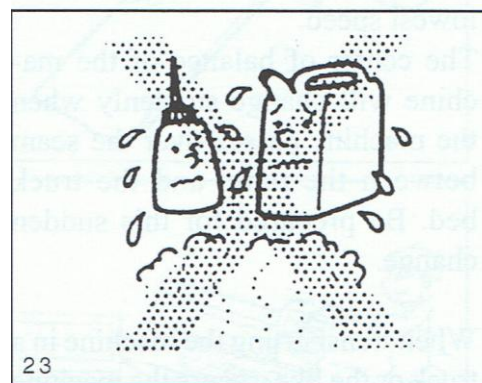
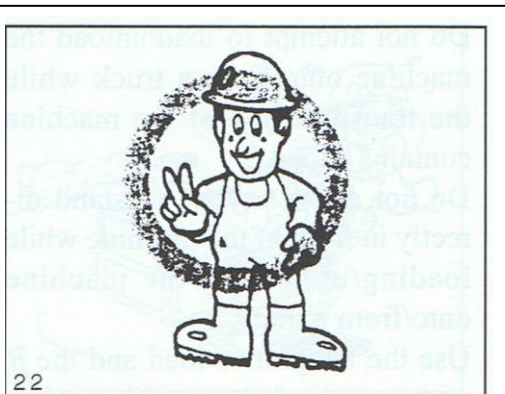
Brug passende sikkerhedsudstyr og arbejdstøj som det pågældende job kræver.

Langvarig udsættelse for kraftig støj kan svække hørelsen og medføre høretab. Brug passende hørebeskyttelse som f.eks. hørevern eller ørepropper til at beskytte mod ubehagelige og kraftige støjkilder.

Du må ikke kravle eller stikke fødderne ind under maskinen.

Du må ikke påfylde olie eller brændstof, mens motoren kører eller er meget varm.

Brug kun godkendt brændstof som specificeret her i instruktionsbogen.



Du må ikke fylde brændstof på brændstoftanken, mens du har en cigaret i munden, eller bruge åben ild som lyskilde.

Efter påfyldning af brændstof skal du lukke tankdækslet korrekt og tørre eventuelt spildt brændstof væk for at forebygge ildebrand.

Sørg for at kontrollere brændstofrøret regelmæssigt. Et beskadiget brændstofrør kan lække brændstof, som kan forårsage brand.

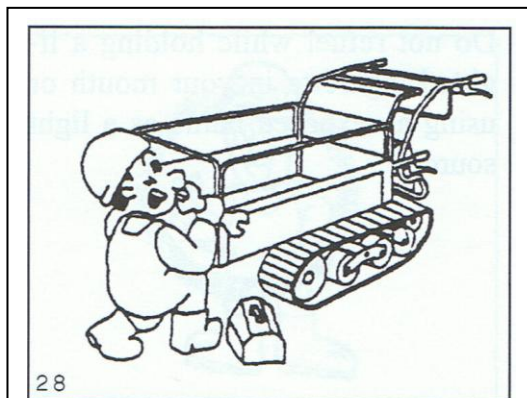


ADVARSEL

Når der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen, skal du vælge et plant, stabilt område uden trafik.



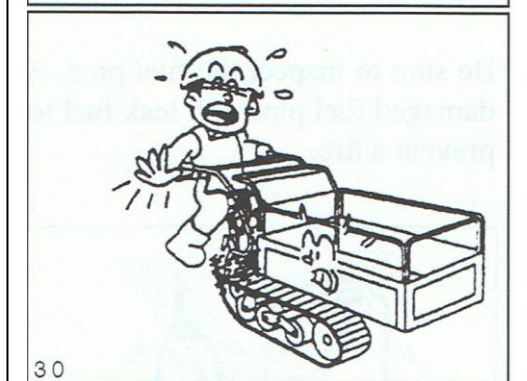
Når der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen, skal der anbringes stopklodser foran og bagved bælteerne, så de ikke kan bevæge sig.



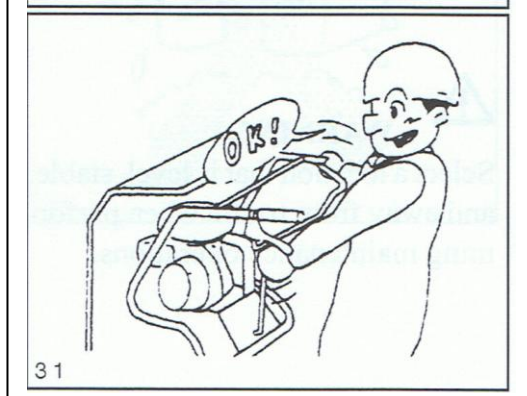
Sørg for at bælternes spænding justeres med jævne mellemrum og se bælteerne efter for revner.



Kontroller at bæltellernes monteringsbolte er spændt godt fast.



Hver dag inden maskinen tages i brug skal du kontrollere de elektriske ledninger for at sikre, at de ikke rører ved andre komponenter, at isoleringen ikke er skrækket af og at kontakterne ikke er løse.



Kontroller at bremsene fungerer korrekt, og at sidekoblingsgrebene er spændt godt fast uden slør.XXXXkorre. og illust. Hertil d. 21/4-08

Motoren må ikke startes i et fuldstændigt lukket rum. Motoren må kun startes udendørs i fri luft. Hvis det er nødvendigt at starte motoren indendørs, skal du sørge for, at der er rigelig luftventilation.

 **ADVARSEL**

Lad lyddæmperen, motoren og andre varme komponenter køle af inden der udføres eftersyn eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Motoren skal altid standses, inden maskinen inspiceres, justeres, repareres eller rengøres. Motoren skal også altid standses, inden der udskiftes reservedele eller fjernes græsstrå, der har viklet sig rundt om roterende dele.

Sørg for at eventuelle afdækninger, der er afmonteret i forbindelse med vedligeholdelsesarbejdet, bliver monteret igen.



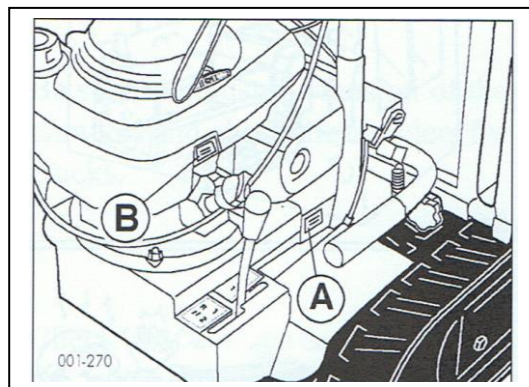
AFSNIT 2: REPARATIONSARBEJDE

Reparation

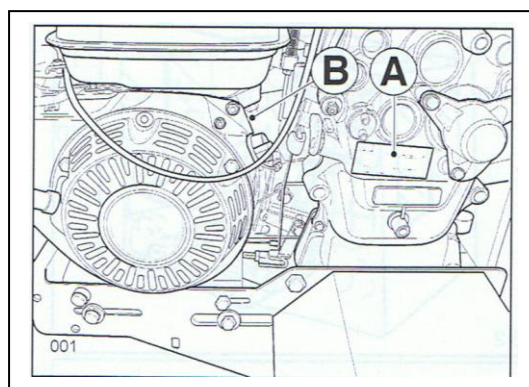
Kontakt din forhandler, hvis maskinen ikke arbejder korrekt og du ikke selv er i stand til at reparere maskinen.

Forhandleren skal bruge følgende oplysninger:

- Model og maskines serienr. (A)
- Motorens serienummer (B), hvis der er problemer med motoren.
- Omstændigheder der kan stedfæste problemet (hvilken hastighed maskinen arbejder med, hvilken type arbejde maskine anvendes til osv.).
- I hvor lang tid du kører med maskinen, før problemet opstår.
- Andre omstændigheder (hvis det er muligt).



Modellerne NTR 270V – 350V



Modellerne NTR 450 – 550D

AFSNIT 3: BETJENINGSELEMENTER (modellerne NTR 270V og NTR350V)

1) "Dødmands-koblingsgreb"

Dette koblingsgreb bruges til at tilkoble eller udkoble kørekoblingen og aktivere parkeringsbremsen.

Larvøbælterne begynder at køre, når koblingsgrebet trykkes ned mod styrehåndtager og motoren kører.

Når koblingsgrebet slippes, udløses koblingen og parkeringsbremsen aktiveres.

2) Udløsningsgreb og venstre sidebremse

Træk grebet opad når du skal dreje til venstre.

3) Gashåndtag

Gashåndtaget bruges til at øge eller reducere motoromdrejningerne og ved start af motoren eller til at standse motoren.

4) Udløsningsgreb og højre sidebremse

Træk grebet opad når du skal dreje til højre.

5) Startsnor

Motoren startes ved at trække i startsnoren.

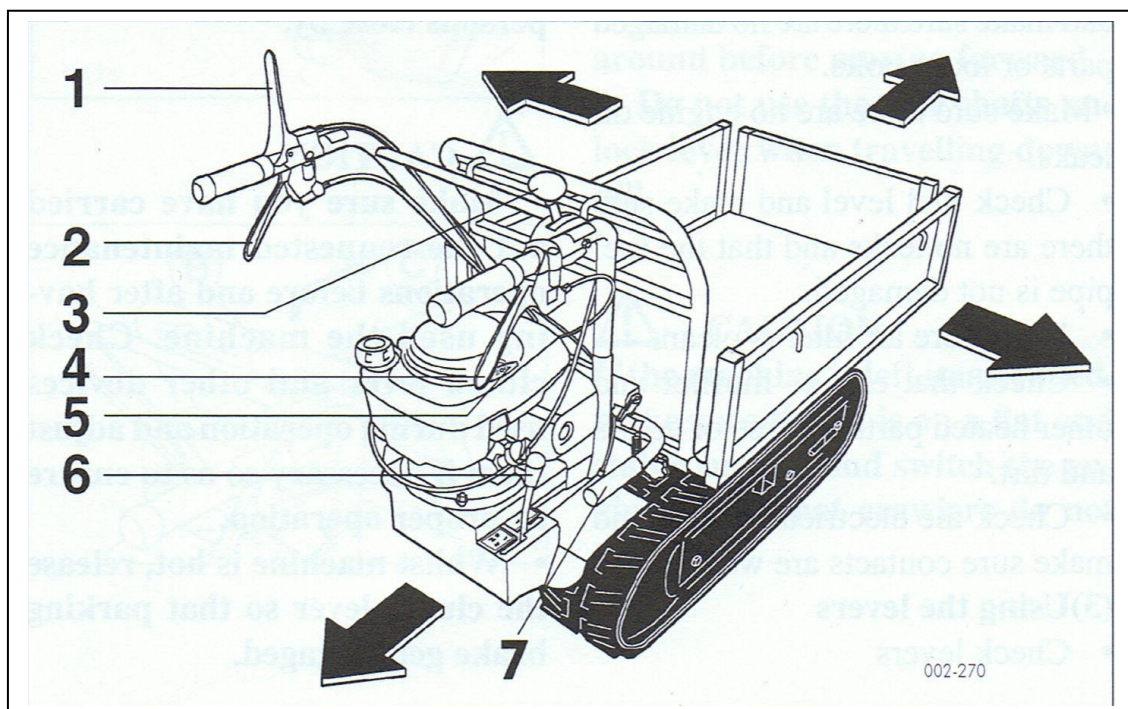
6) Gearvælger

Gearstangen har følgende positioner: F1, F2 og B1, B2.

7) Toppeladdets låsehåndtag

Dette håndtag bruges til at løfte toppeladdet og anbringe det i tippstilling.

Betjeningselementer på NTR modellerne 270V og 350V



AFSNIT 3: BETJENINGSELEMENTER (NTR modellerne 450, 550 og 550D)

1) Udløsningsgreb for venstre aksel

Tryk grebet nedad når du skal dreje til venstre.

2) Gearvælger

Gearvælgeren har følgende positioner: F1, F2, F3 og B1 (3+1), eller F1-F2, F3-F4 og B1-B2 (4+2).

3) Venstre sidebremsegreb

Træk grebet opad når du skal dreje til venstre.

4) "Dødmands-koblingsgreb"

Dette koblingsgreb bruges til at tilkoble eller udkoble kørekoblingen og aktivere parkeringsbremsen.

Larvebælterne begynder at køre, når koblingsgrebet trykkes ned mod styrehåndtager og motoren kører.

Når koblingsgrebet slippes, udløses koblingen og bremserne aktiveres.

5) Udløsningsgreb for højre aksel

Tryk grebet nedad når du skal dreje til højre.

6) Højre bremsegreb

Træk grebet opad når du skal dreje til højre.

7) Startsnor

Motoren startes ved at trække i startsnoren.

8) Langsom/hurtig gearstang (4+2 modeller)

9) Motorkontakt

Denne kontakt bruges til at slå tændingen til og fra (standse motoren)

10) Toppeladdets låsehåndtag

Dette håndtag bruges til at løfte toppeladdet og anbringe det i tippstilling.

11) Gashåndtag

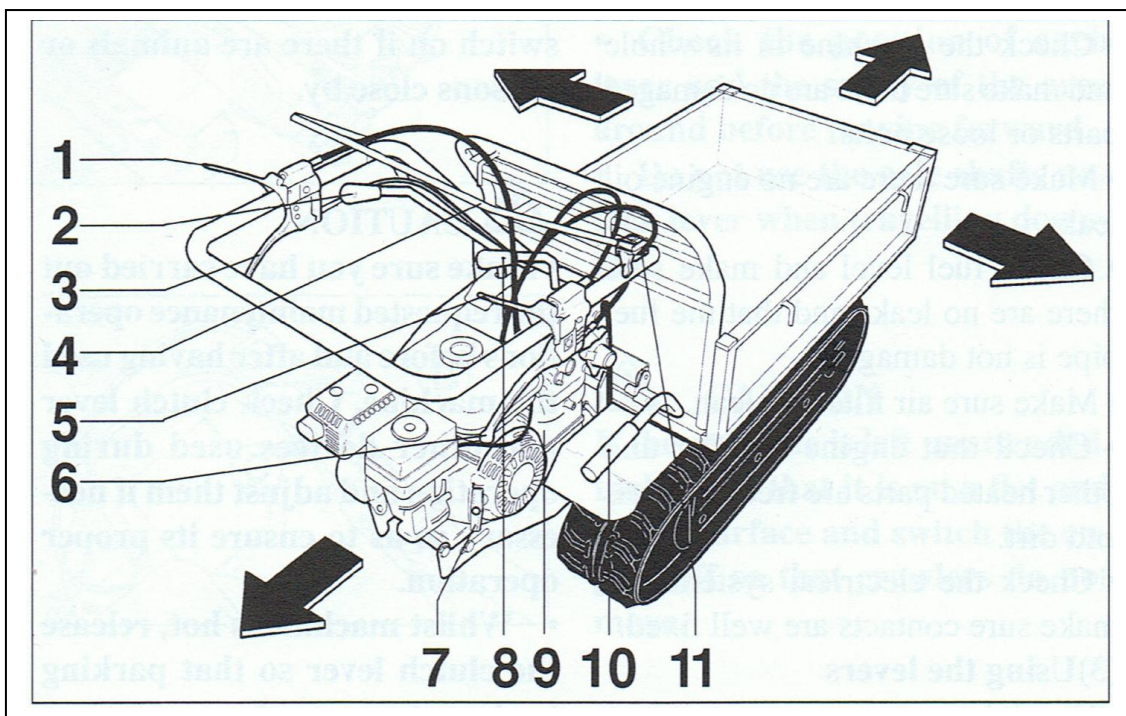
Gashåndtaget bruges til at øge eller reducere motoromdrejningerne.



VIGTIGT

Du skal bruge en kombination af akseludløsningsgrebet sammen med sidebremsegrebet, når du skal dreje maskinen til højre eller venstre side.

Betjeningselementer på NTR modellerne 450, 550 og 550D



AFSNIT 4: BRUG AF MASKINEN

1. Inden maskinen tages i brug

Du skal altid kontrollere følgende punkter, inden maskinen startes:

(1) Kontroller arbejdsområdet

Hvis du opdager en forhindring, mens du kører med maskinen, skal du finde den og fjerne den.

(2) Inspektion af maskinen

- Kontroller at komponenterne ikke er deformerede, beskadigede eller andet.
- Kontroller transmissionsoliestanden.
- Kontroller larvebælternes spænding og efterse bælterne for revner.
- Kontroller at bælternes monteringsbolte er spændt godt fast.
- Kontroller hele maskinen og sørg for at der ikke er nogen beskadigede dele eller løse bolte.
- Kontroller for olielækager ved motoren.
- Kontroller brændstofbeholdningen og se efter, at der ikke er nogen lækager og at brændstofrøret ikke er beskadiget.
- Kontroller at luftfilteret er rent.
- Kontroller at der ikke er støv og snavs ved motorens lyddæmper og andre varme dele.
- Kontroller det elektriske system og at kontakterne sidder godt fast.

(3) Betjeningsgreb og håndtag

- Kontroller greb og betjeningshåndtag.

(4) Start af motoren

- Kontroller at der ikke kommer unormale lyde fra motoren.
- Kontroller udstødningsgassens farve.
- Kontroller at alle greb og håndtag fungerer korrekt.

2. Kontrol af brændstofbeholdning og optankning af maskinen

- Se nærmere i motorinstruktionsbogen.

3. Start af motoren



ADVARSEL

- **Af sikkerhedsmæssige årsager skal området rundt om maskinen kontrolleres, ind motoren startes. Motoren må ikke startes, hvis der er mennesker eller dyr tæt ved maskinen.**

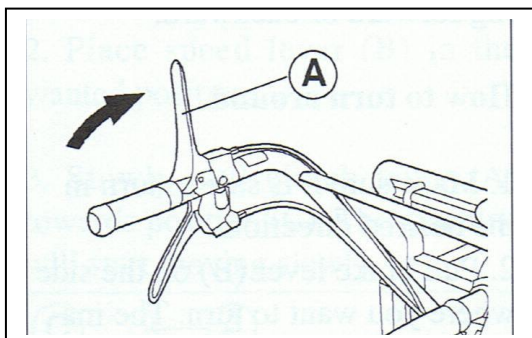


ADVARSEL

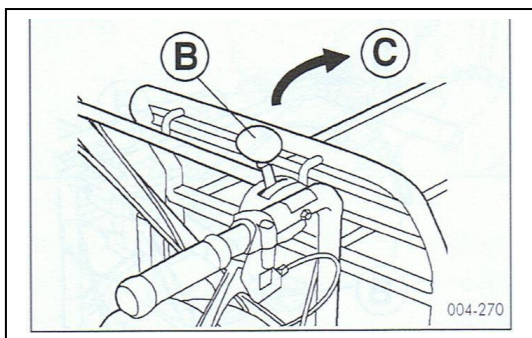
- **Sørg for at det nødvendige vedligeholdelsesarbejde bliver udført, inden maskinen tages i brug og efter maskinen har været i brug. Kontroller koblingsgrebet og andre betjeningsgreb, der anvendes under kørslen, og juster dem om nødvendigt for at sikre korrekt funktion.**
- **Slip koblingsgrebet mens maskinen er varm, så parkeringsbremsen aktiveres.**

Start af maskinen

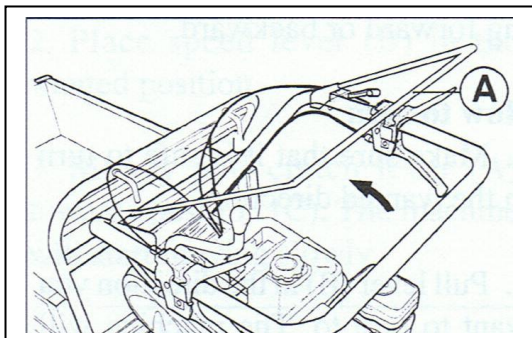
1. Slip koblingsgrebet (A). På denne måde aktiveres parkeringsbremsen.
2. Stil gashåndtaget (B) i "høj" stilling (C).
3. Vedrørende start af motoren henviser vi til anvisningerne i motorinstruktionsbogen.



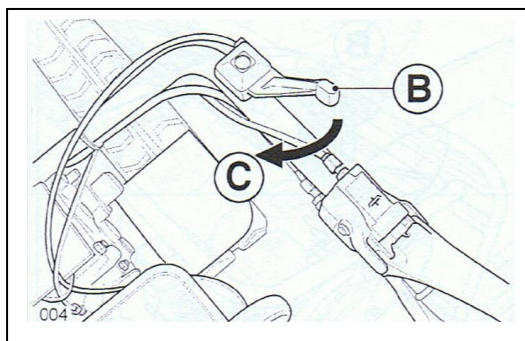
Modellerne NTR 270V – 350V



Modellerne NTR 270V – 350V



Modellerne NTR 450 – 350D



Modellerne NTR 450 – 350D

4. Fremadkørsel, drejning, ændring af kørehastighed og standsning af motoren.

⚠ FARE

- Accelerer langsomt og tag farten langsomt af, når du når kører med maskinen.
- Reducer hastigheden, når du skal dreje.
- Reducer hastigheden når du kører ned ad bakke, i siden af vejen, på ujævne veje eller veje med mange sving.
- Du må ikke køre på skrå af en stejl hældning.
- Når du bakker, skal maskinen køre langsomt og du skal være opmærksom på, hvad der er bag dig.

⚠ ADVARSEL

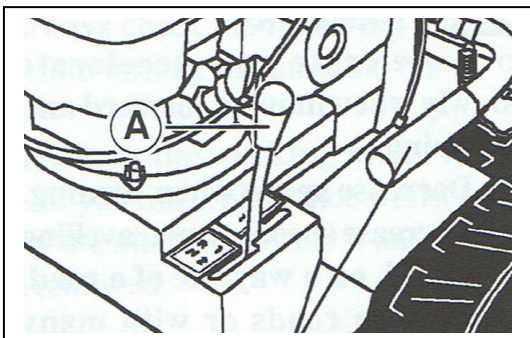
- Kontroller de enkelte grebs stilling og sikkerhedsområdet rundt om maskinen, inden du kører fremad.
- Du må ikke bruge akseludløsningsgrebet, når du kører ned ad bakke.

⚠ BEMÆRK

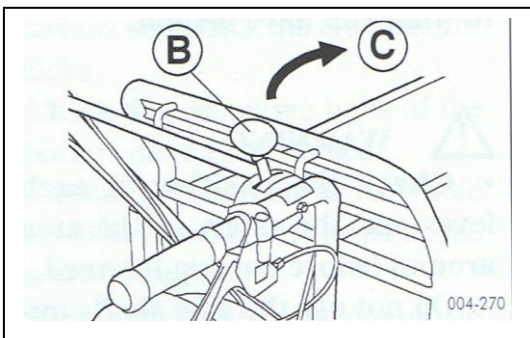
Hvis maskinen efterlades uden opsyn, skal du sørge for, at den står på en plan og stabil flade og at motoren er standset, så bæltene ikke kan bevæge sig.

Således kører du fremad og tilbage med NTR 270V – NTR 350V modellerne

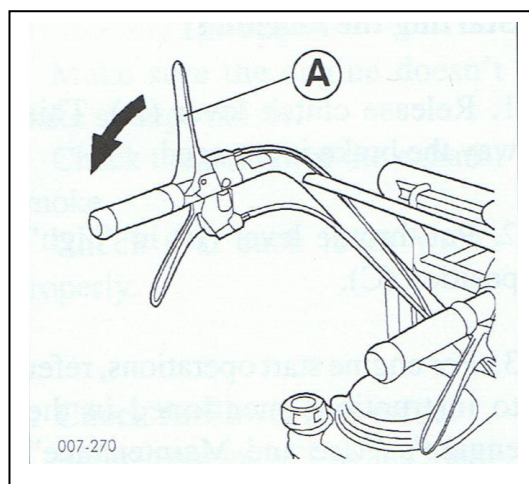
1. Stil gearvælgeren (A) i den ønskede stilling.



2. Forøg motoromdrejningerne lidt ved hjælp af gashåndtaget (B).



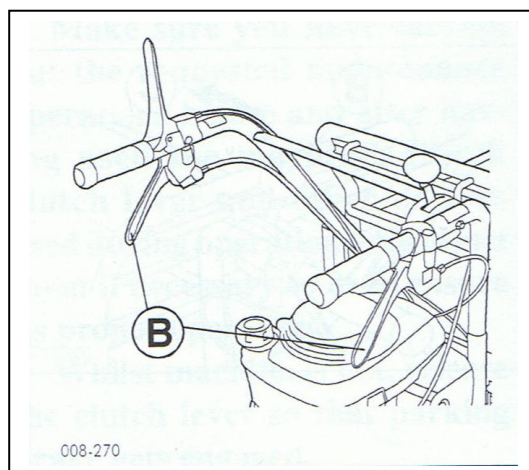
- (B) Gashåndtag
(C) Høj stilling



3. Træk stille og roligt ned i koblingsgrebet (A). Nu begynder maskinen at køre langsomt fremad eller tilbage.

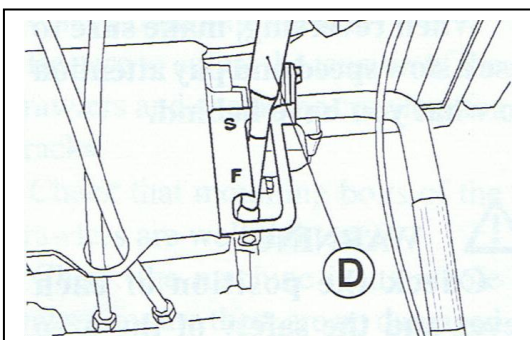
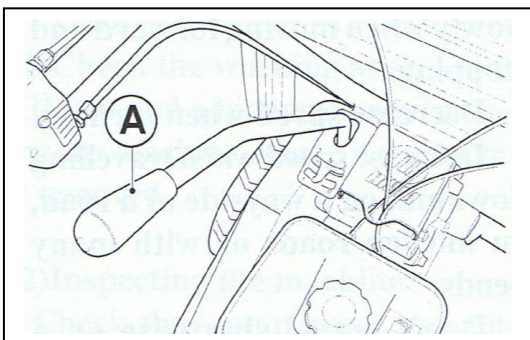
Således drejer du maskinen

1. Kontroller om det er sikkert at dreje i den ønskede retning.
2. Træk op i bremsegrebet (B) i den side som du ønsker at dreje til. Nu drejer maskinen.
3. Når du ikke skal dreje mere, slipper du bremsegrebet (B).

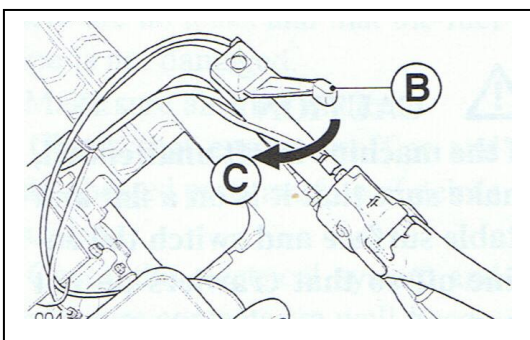


Således kører du fremad og tilbage med NTR 450 – NTR 550D modellerne

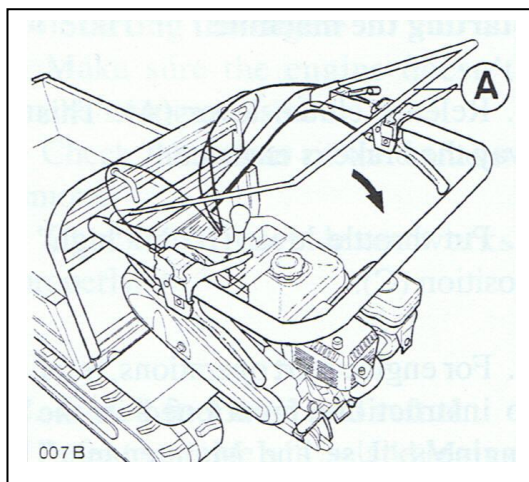
1. Stil gearvælgeren (A) i den ønskede stilling. Du skal også stille gearvælgeren (D) i den ønskede position.



2. Forøg motoromdrejningerne lidt ved hjælp af gashåndtaget (B).



(B) Gashåndtag
(C) Høj stilling



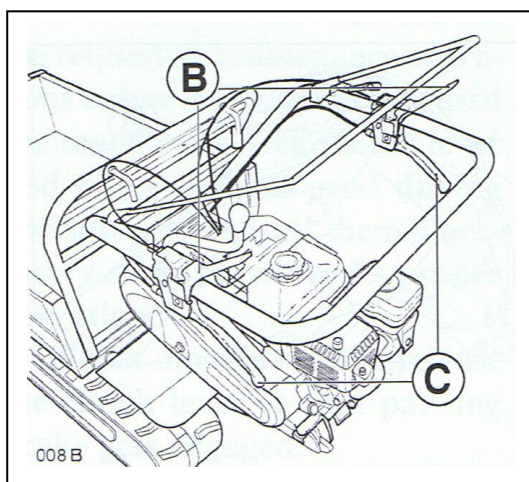
3. Træk stille og roligt ned i koblingsgrebet (A). Nu begynder maskinen at køre langsomt fremad eller tilbage.

Således drejer du maskinen

1. Kontroller om det er sikkert at dreje i den ønskede retning.

2. Træk op i grebet (B) i den side som du ønsker at dreje til. Nu drejer maskinen.

3. Når du ikke skal dreje mere, slipper du bremsegrebet (B).

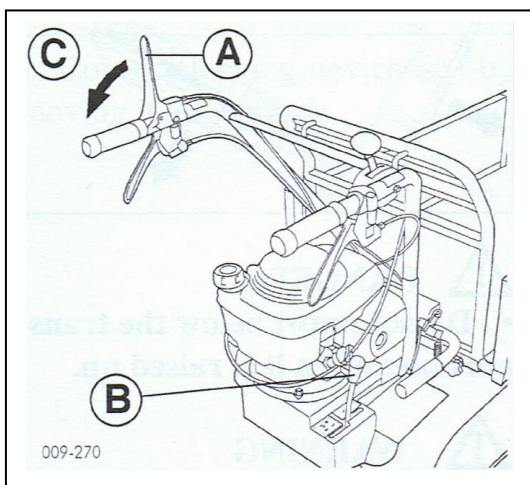


Således ændrer du hastighed på
NTR 270V – NTR 350V modellerne

 **ADVARSEL**

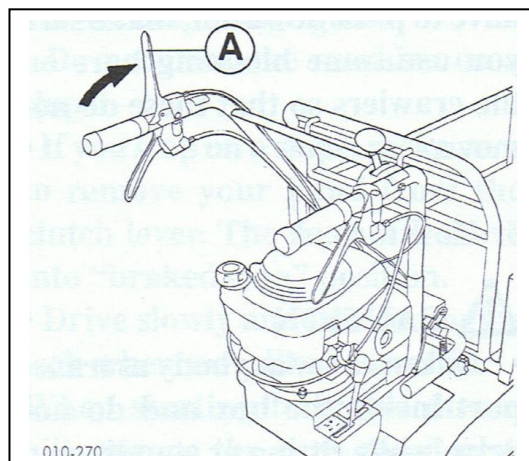
- Du skal altid slippe koblingsgrebet, inden du aktiverer gearvælgeren.
- Brug F1 og B-gearet når du kører ned ad bakke eller på en rampe.
- Du må ikke skifte gear, når du kører ned ad bakke eller på en rampe.

1. Slip koblingsgrebet (A).
2. Stil gearvælgeren (B) i den ønskede stilling.
3. Træk langsomt koblingsgrebet (A) ned i position (C). Nu begynder maskinen langsomt at køre.



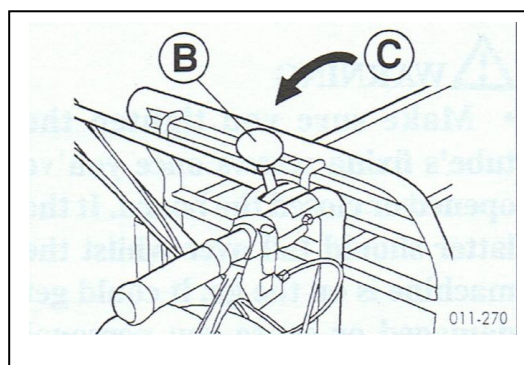
VIGTIGT

- Du må ikke tvinge gearvælgeren i gear.
- Du må ikke skifte gear, mens maskinen kører, da dette kan beskadige maskinen.



Således standses maskinen

1. Fjern hånden fra koblingsgrebet (A). Nu standser maskinen.
2. Stil gashåndtaget (B) i "lav" position (C).



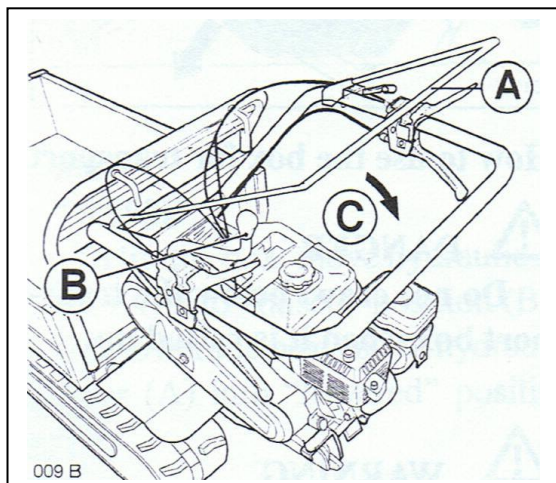
3. Vedrørende standsning af motoren henviser vi til anvisningerne i motorinstruktionsbogen.

Således ændrer du hastighed på
NTR 350 – NTR 550D modellerne

 **ADVARSEL**

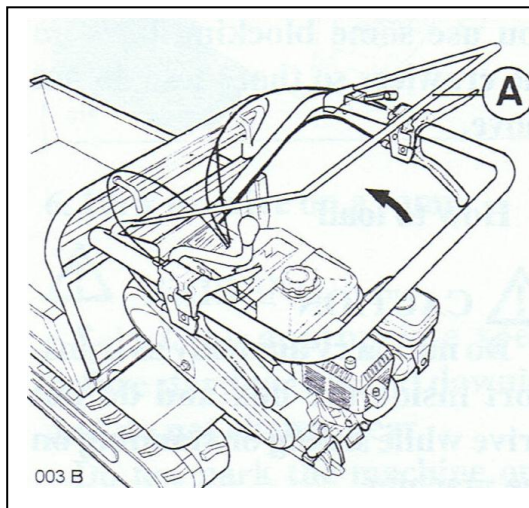
- Du skal altid slippe koblingsgrebet, inden du aktiverer gearvælgeren.
- Brug F1 og B-gearet når du kører ned ad bakke eller på en rampe.
- Du må ikke skifte gear, når du kører ned ad bakke eller på en rampe.

1. Slip koblingsgrebet (A).
2. Stil gearvælgeren (B) i den ønskede stilling.
3. Træk langsomt koblingsgrebet (A) ned i position (C). Nu begynder maskinen langsomt at køre.



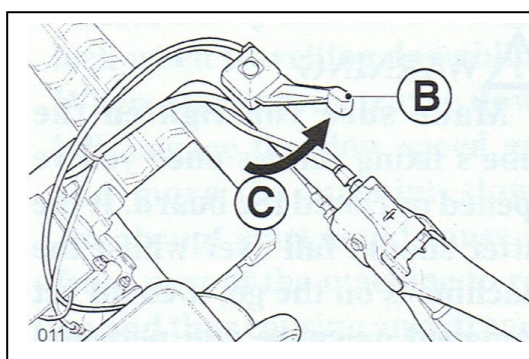
VIGTIGT

- Du må ikke tvinge gearvælgeren i gear.
- Du må ikke skifte gear, mens maskinen kører, da dette kan beskadige maskinen.



Således standses maskinen

1. Fjern hånden fra koblingsgrebet (A). Nu standser maskinen.
2. Stil gashåndtaget (B) i "lav" position (C).

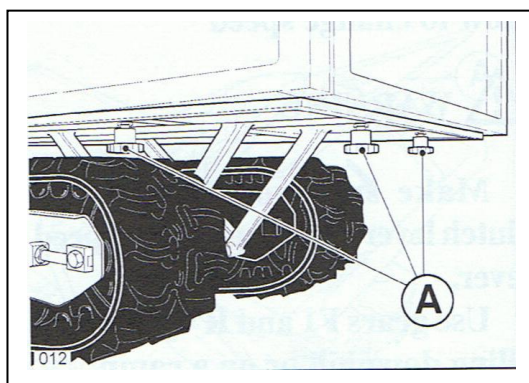


3. Drej motorkontakten til "OFF" positionen.
4. Vedrørende standsning af motoren henviser vi til anvisningerne i motorinstruktionsbogen.

Således parkeres maskinen

BEMÆRK

- Vælg en plan og stabil flade når maskinen skal parkeres. Hvis du skal parkere på en skåning, skal du lægge stopklodser foran eller bagved bælteerne, så maskinen ikke kan bevæge sig.



Således læsses maskinen

BEMÆRK

- Du må medtage passagerer i tippeladdet og du må ikke køre, mens du sidder eller står på maskinen.

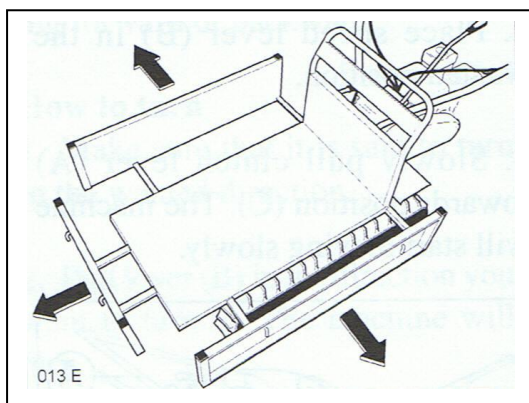
2. Flyt side- eller forsmækken til den ønskede stilling.

3. Spænd skruerne fast på rørene igen.

Således åbnes og lukkes tippeladdets side- og forsmæk

Ladkassen kan åbnes ved henholdsvis pålæsning og aflæsning.

Således anvendes tippeladdet



ADVARSEL

- Du skal sørge for at spænde låseskruerne på rørene, når du åbner eller lukker smækkerne. Hvis sidstnævnte falder ned, mens maskinen kører, kan der ske materiel eller personskade.

1. Når side- og forsmækkerne skal flyttes indad eller udad, skal du først løsne skruerne på rørene (A), som er placeret 6 steder: Én på højre side og én på venstre side under sidesmækkerne, to i venstre side og to i højre side under og bagved forsmækken.

FARE

- Du må ikke kravle ind under tippeladdet, når det er løftet.

ADVARSEL

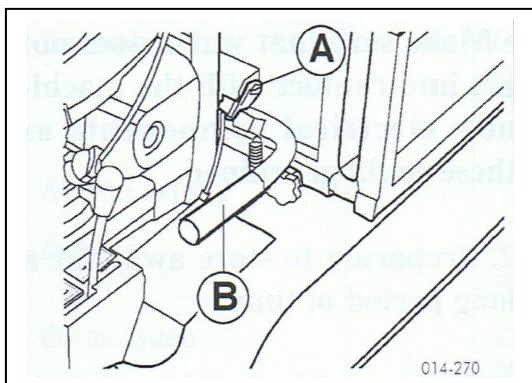
- Tippeladdet skal altid blokeres med låseanordningen. I modsat fald kan laddet løftes op, når maskinen kører og vippe forover, hvilket kan bevirke, at maskinen vælter.

Løft af tippeladdet på NTR 270V – NTR 350V modellerne

1. Udløs låseanordningen (A) ved at løfte den opad.
2. Træk opad i håndtaget (B) og løft tippeladdet.

Sænkning af tippeladdet

1. Tryk nedad på håndtaget (B) og sænk laddet indtil det står på gummidæmperen og bloker derefter laddet i denne stilling med stopkrogen (C).



2. Aktiver låseanordningen (A) ved at flytte den nedad.

6. Således kører du på en rampe

ADVARSEL

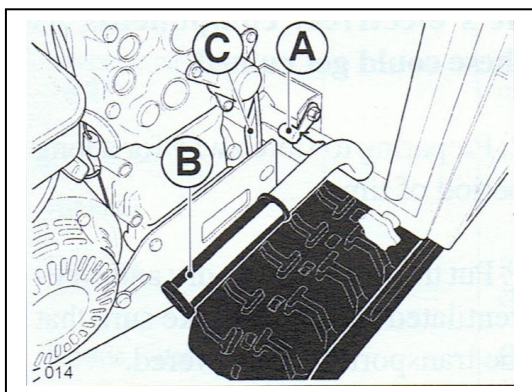
- Vælg en passende hastighed inden du begynder at køre nedad og lad være med at skifte gear.
- Du må ikke parkere maskinen på en skråning.
- Hvis du standser på en skråning, skal du fjerne hånden fra koblingsgrebet. Grebet vil nu bevæges til ”bremset stopstilling”.
- Kør langsomt og brug motoren som bremse når du kører nedad. Når du begynder at køre nedad, skal du skifte til det laveste gear og køre langsomt med maskinen. Hård tilkobling kan bevirke, at maskinens forende vipper opad, hvilket kan forårsage en meget farlig situation.

Løft af tippeladdet på NTR 450 – NTR 550D modellerne

1. Udløs låseanordningen (A) ved at løfte den opad.
2. Træk opad i håndtaget (B) og løft tippeladdet.

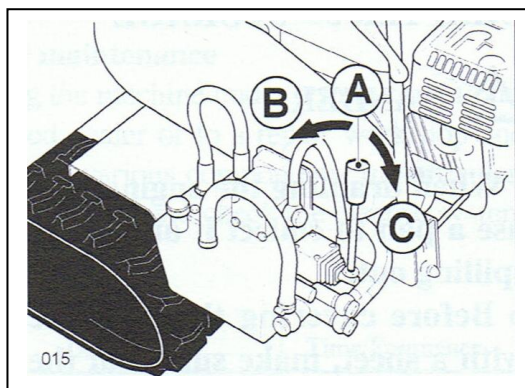
Sænkning af tippeladdet

1. Tryk nedad på håndtaget (B) og sænk laddet indtil det står på gummidæmperen og bloker derefter laddet i denne stilling med stopkrogen (C).
2. Aktiver låseanordningen (A) ved at flytte den nedad.



Vedrørende model TR550D

- Tippeladdet løftes ved at flytte hydraulikgrebet (A) til "løftestilling" (B) (se illustration ovenfor til højre).
- Tippeladdet sænkes ved at flytte hydraulikgrebet (A) til "sænkestilling" (C).



6. Således kører du på en rampe

⚠ ADVARSEL

- Vælg en passende hastighed inden du begynder at køre nedad og lad være med at skifte gear.
- Du må ikke parkere maskinen på en skråning.
- Hvis du standser på en skråning, skal du fjerne hånden fra koblingsgrebet. Grebet vil nu bevæges til "bremset stopstilling".
- Kør langsomt og brug motoren som bremse når du kører nedad. Når du begynder at køre nedad, skal du skifte til det laveste gear og køre langsomt med maskinen. Hård tilkobling kan bevirke, at maskinens forende vipper opad, hvilket kan forårsage en meget farlig situation.

AFSNIT 5: OPBEVARING



FARE

- Når motorbrændstoffet aftappes, skal det opsamles i en samlebakke, så det ikke løber ud på jorden.
- Inden maskinen overdækkes med en presenning, skal du være sikker på, at motoren og lyddæmperen er kølet tilstrækkeligt af.



ADVARSEL

- Maskinen bør opbevares på en flad og stabil gulvflade. Hvis den opbevares på et skrånende underlag, skal der anbringes stopklodser foran eller bagved bælteerne, så maskinen ikke kan bevæge sig.



BEMÆRK

- Motoren skal standses inden der udføres service- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Sørg også for at alle komponenter er kølet tilstrækkeligt af.
- Fjern brandbare genstande fra arbejdsområdet, inden du begynder på servicearbejdet.

1. Hver gang maskinen bruges, skal der udføres daglig service og vedligeholdelse

- Når maskinen har været i brug, skal den vaskes og derefter tørres. Efterfølgende smøres alle roterende og bevægelige dele med olie.
- Rens luftfilteret korrekt.
- Kontroller startsnoren og fjern græsafklip, støv og snavs, der har sat sig fast i beskyttelsigitrene.



BEMÆRK

- Vær forsigtig når du vasker maskinen, så der ikke kommer vand ind i luftfilter, da dette kan ødelægge filteret.
- Sørg for at vandet ikke kommer i kontakt med maskinens elektriske komponenter, da de kan tage alvorlig skade af fugtighed og vand.

2. Forberedelse til opbevaring af maskinen i en lang periode

1. Parker maskinen et tørt og godt ventileret sted og sørg for at tippeladet er sænket ned.
2. Smør rustbeskyttende olie, motorolie eller fedt på de dele, der er udsat for korrosion.
3. Vedrørende langtidsopbevaring af motoren henviser vi til motorinstruktionsbogen.

AFSNIT 6: SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tidsintervaller for almindelig service og vedligeholdelse (modellerne 270V – 350V)

For at undgå ulykker som skyldes, at maskinen bruges under forkerte forhold, bør maskinen forskellige sikkerhedskomponenter efterses af din forhandler eller et reparationsværksted. Du skal især være opmærksom på, at brændstofrøret skal udskiftes hvert andet år og det elektriske system skal kontrolleres hvert år.

Serviceskema

Komponent	Antal	Nærmere detaljer	Timer/hyppighed
Motorolie	○	○	○
Transmissionsolie	1,3 L	Udskift med gearolie type SAE 15W40	Første gang: Efter 50 driftstimer. Derefter for hver 100 driftstimer
Luftfilter		○	○
Brændstofrør		Udskift røret og kontroller forbindelserne	Udskift røret hvert andet år
Elektrisk system		Kontroller at ingen ledninger er afisolerede eller beskadigede	Hvert år
Larvebælter	10-15 mm	Juster afvigelsesgraden	Kontakt din forhandler
Akseludløsningsgreb		Kontroller at maskinen kan dreje	
Bremsegreb og parkeringsbremse		Kontroller bremseevnen	
Koblingsgreb		Kontroller at drivremmen ikke glider	
Styrerullernes monteringsbolte		Låsevæske	
Motorens monteringsbolte		Låsevæske	

○ Henviser til anvisningerne i motorinstruktionsbogen.

AFSNIT 6: SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tidsintervaller for almindelig service og vedligeholdelse (modellerne 450 – 550D)

For at undgå ulykker som skyldes, at maskinen bruges under forkerte forhold, bør maskinen forskellige sikkerhedskomponenter efterses af din forhandler eller et reparationsværksted. Du skal især være opmærksom på, at brændstofrøret skal udskiftes hvert andet år og det elektriske system skal kontrolleres hvert år.

Serviceskema

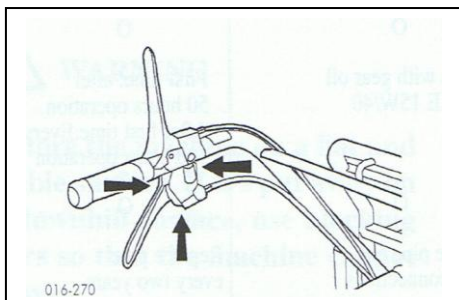
Komponent	Antal	Nærmere detaljer	Timer/hyppighed
Motorolie	O	O	O
Transmissionsolie	3,5 L	Udskift med gearolie type SAE 15W40	Første gang: Efter 50 driftstimer. Derefter for hver 100 driftstimer
Hydraulikolie Model TR "D"		Efterfyld eller udskift hydraulikolien med ISO VG46 olie	Første gang: Efter 20 driftstimer. Derefter for hver 50 driftstimer
Luffilter		O	O
Brændstofrør		Udskift røret og kontroller forbindelserne	Udskift røret hvert andet år
Elektrisk system		Kontroller at ingen ledninger er afisolerede eller beskadigede	Hvert år
Inspektion af bremses		Vand under tryk	Alt efter driftsforholdene
Larvebælter	10-15 mm	Juster afvigelsesgraden	Kontakt din forhandler
Akseludløsningsgreb		Kontroller at maskinen kan dreje	
Bremsegreb og parkeringsbremse		Kontroller bremseevnen	
Koblingsgreb		Kontroller at drivremmen ikke glider	
Styrerullernes monteringsbolte		Låsevæske	
Motorens monteringsbolte		Låsevæske	

O Henviser til anvisningerne i motorinstruktionsbogen.

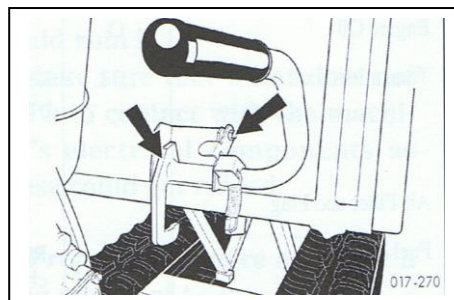
3. Smøring med olie og fedt (modellerne 270V - 350V)

⚠ BEMÆRK

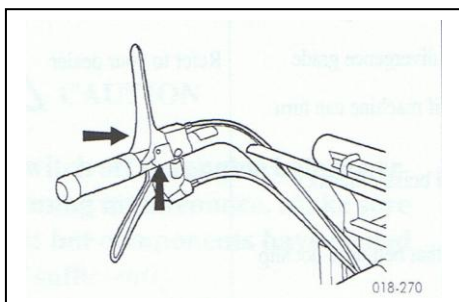
- Sørg for at alle glidende og bevægelige dele smøres med olie og fedt, selv om de ikke er nævnt her i instruktionsbogen. Smør jævnligt med olie og fedt ved hjælp af en oliekanne og fedtpistol.



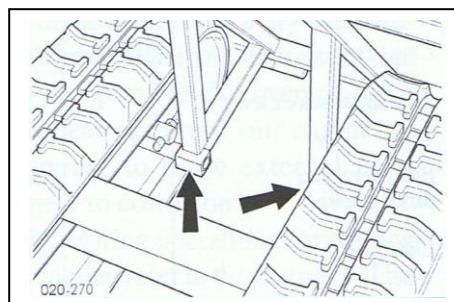
Udløsnings- og sidebremsegreb



Tippeladdets låsehåndtag og låsemekanisme



Koblingsgreb og nagle



Tippeladskonsol

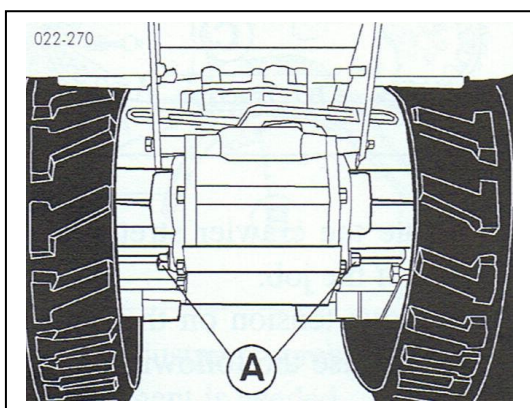
4. Kontrol af og udskiftning af gearkasseolien (modellerne 270V – 350V)

Kontrol

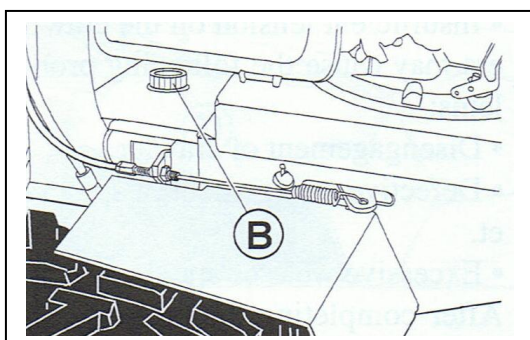
Kontroller at der ikke er nogen olielækager.

Udskiftning

1. Afmonter propperne (A) i bunden af gearkassen. Aftap den gamle olie i en opsamlingsbakke, så den ikke spildes på jorden.



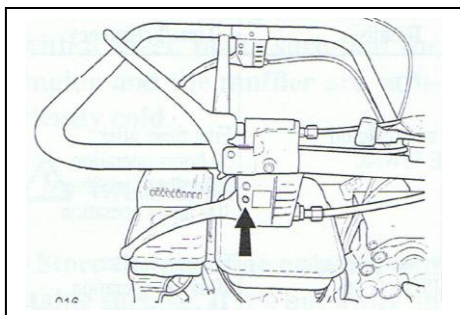
2. Påfyld den angivne mængde ny olie gennem påfyldningsåbningen (B).



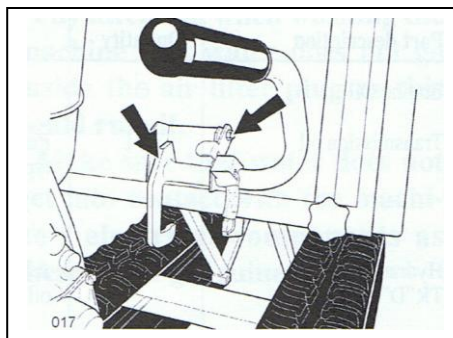
3. Smøring med olie og fedt (modellerne 450 - 550D)

BEMÆRK

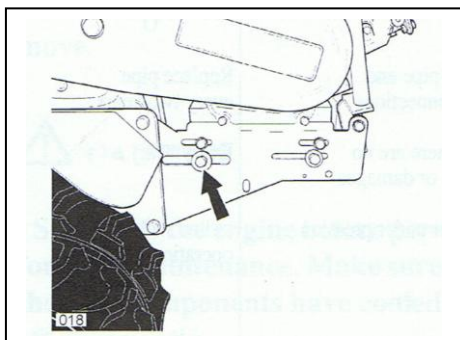
- Sørg for at alle glidende og bevægelige dele smøres med olie og fedt, selv om de ikke er nævnt her i instruktionsbogen. Smør jævnligt med olie og fedt ved hjælp af en oliekanne og fedtpistol.



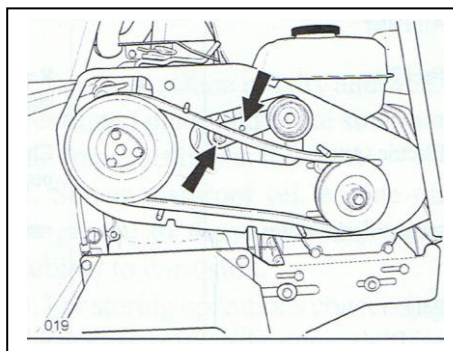
Udløsnings- og sidebremsegreb



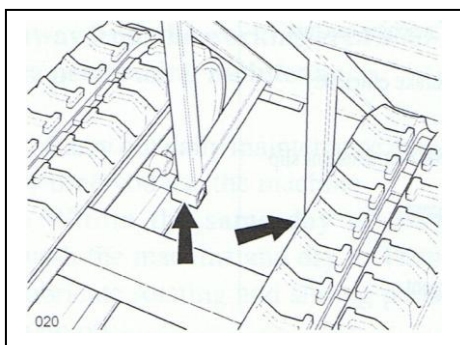
Tippeladdets låsehåndtag og låsemekanisme



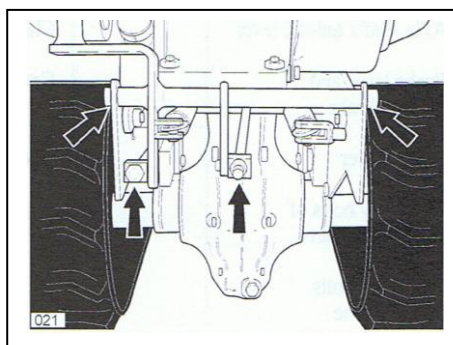
Koblingsgreb og nagler



Remstrammer



Tippeladskonsol



Bremsenagler

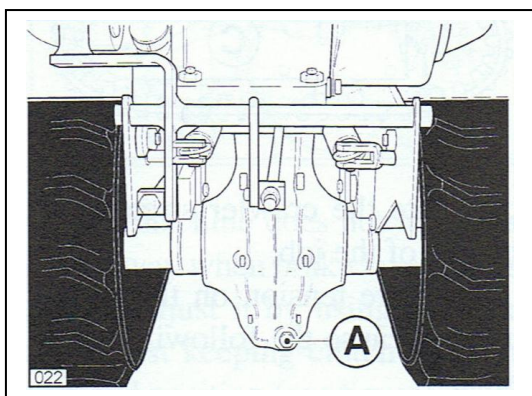
4. Kontrol af og udskiftning af gearkasseolien (modellerne 450 – 550D)

Kontrol

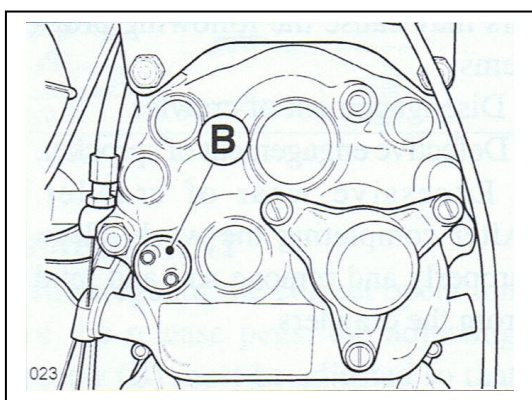
Kontroller at der ikke er nogen olielækager.

Udskiftning

1. Afmonter proppen (A) i bunden af gearkassen. Aftap den gamle olie i en opsamlingsbakke, så den ikke spildes på jorden.



2. Påfyld den angivne mængde ny olie gennem påfyldningsåbningen (B).



5. Hydraulikolie (kun på den hydrauliske maskintype)

Kontrol

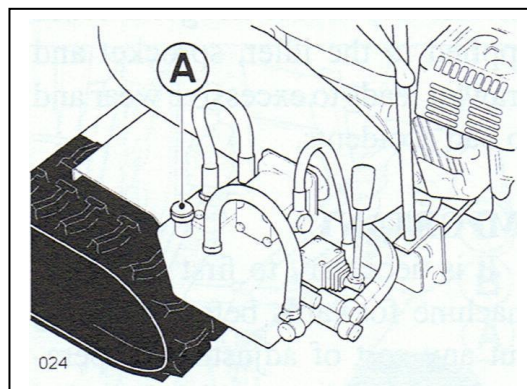
1. Kontroller at der ikke er nogen olielækager.

2. Kontroller oliestanden ved hjælp af det kombinerede oliedæksel med oliepinde (A), når tippeladdet er sænket helt ned.

Udskiftning

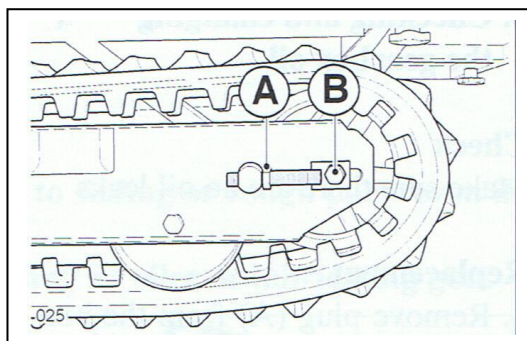
1. Aftap den gamle hydraulikolie.

2. Påfyld ny hydraulikolie gennem proffullet (A) indtil olien står halvvejs mellem maks. mærket og enden af oliepinde (min. oliestand).



6. Justering af bælternes spænding

- Larvebælternes spænding justeres ved at dreje justeringsmøtrikken (A), efter låseskruerne (B) er løsnet, indtil bæltene har en nedbøjning (C) på 10-15 mm, når man trykker på dem med en tommelfinger. Bæltespændingen skal justeres i begge sider.



BEMÆRK

- Sørg for at spænde bolte og møtrikker godt til efter bæltene er justeret.

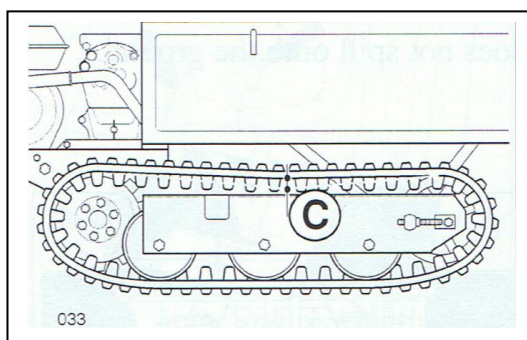
FARE

- For at undgå personskade skal du sørge for, at larvebæltene ikke er for løse. Ukorrekt belastning på mellemhjulene, tandhjulene og bæltene kan resultere i kraftig slitage og alvorlige ulykker.

VIGTIGT

- Maskinen skal først køres fremad, inden der udføres nogen form for justeringsarbejde. Hvis du bakker med maskinen, bliver den øverste del af larvebæltet ved med at være stram, hvilket umuliggør enhver form for justering.

- Fjern mudder og jord fra larvebæltet for at undgå at justeringsmøtrikken rustner og sætter sig fast.



Bælternes strækkemekanisme skal smøres, når arbejdet er afsluttet.

- Hvis larvebæltene strammes for meget, kan det give følgende problemer:

- Større rullemodstand og reduceret trækraft.

- Kraftigere slitage på bæltene.

- Hvis larvebæltene er for løse, kan det give følgende problemer:

- Bæltene kan falde af.

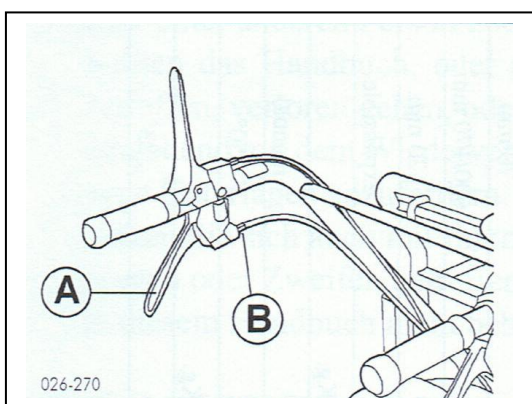
- Bæltene kan gå ud af indgreb.

Når arbejdet er afsluttet, rengøres delene og jord og mudder fjernes fra larvebæltene.

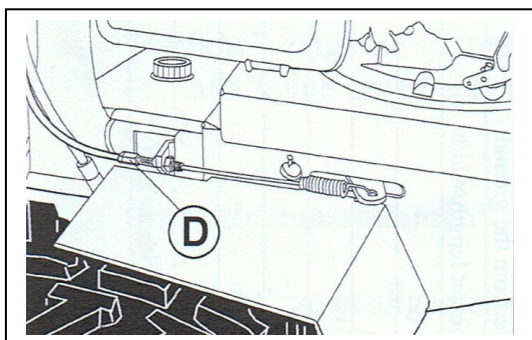
7. Justering af aksler og sidebremsernes udløsningsgreb (modellerne NTR 270V – NTR 350V)

BEMÆRK

- Sørg for at sidegrebenes skruer spændes godt fast.
- Hvis maskinen ikke drejer som den skal, når udløsningsgrebet (A) trækkes opad, skal det justeres ved hjælp af justeringsskruen (B).



- Hvis der kræves yderligere justering, skal du bruge justeringsskruen (D).



8. Justering af parkeringsbremsen

BEMÆRK

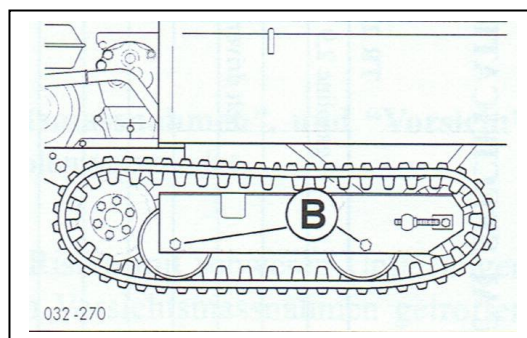
- Parkeringsbremsen skal justeres for at sikre, at den fungerer effektivt og ikke yder modstand, når det ikke er nødvendigt.

9. Møtrikker og bolte der skal efterspændes på:

Motorens monteringsbolte (A)

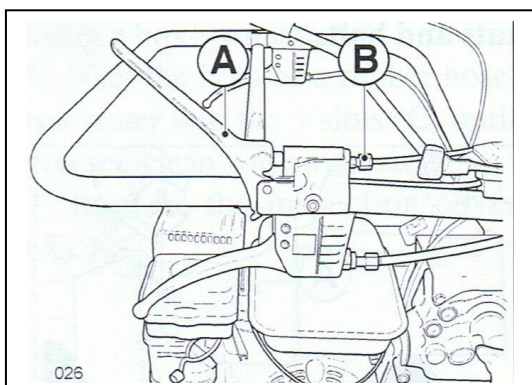
Tandhjulenes monteringsbolte (B)

Alle andre bolte og møtrikker skal efterspændes regelmæssigt.

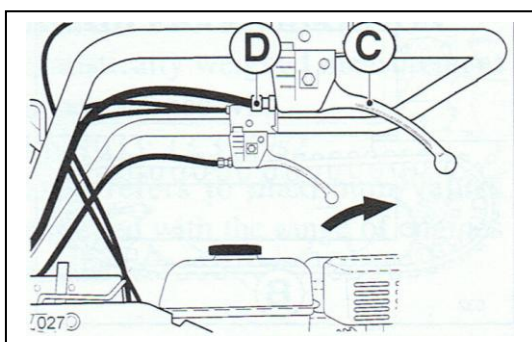


7. Justering af aksler og sidebremsernes udløsningsgreb (modellerne NTR 450 – NTR 550D)

- Hvis maskinen ikke drejer som den skal, når du udløsningsgrebet (A) trykkes ned, skal det justeres ved hjælp af justeringsskruen (B).



- Hvis maskinen ikke drejer som den skal, når du trækker sidebremsegrebet (C) opad, skal det justeres ved hjælp af justeringsanordningen (D), mens koblingsgrebet holdes i tilkoblet stilling (se illustrationen).



VIGTIGT

For at sikre at udløsningstapperne fungerer korrekt, skal justeringsskruen (B) justeres således at??????????

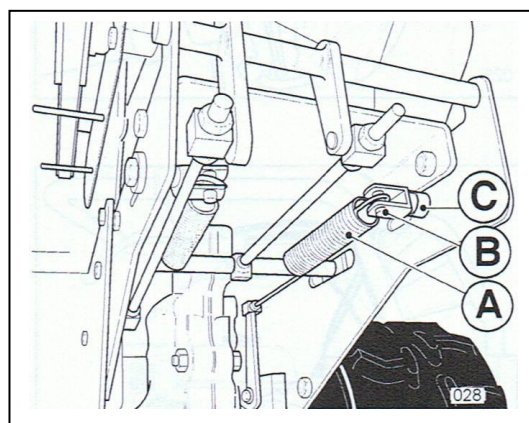
8. Justering af parkeringsbremsen

⚠ BEMÆRK

- **Parkeringsbremsen skal justeres for at sikre, at den fungerer effektivt og ikke yder modstand, når det ikke er nødvendigt.**

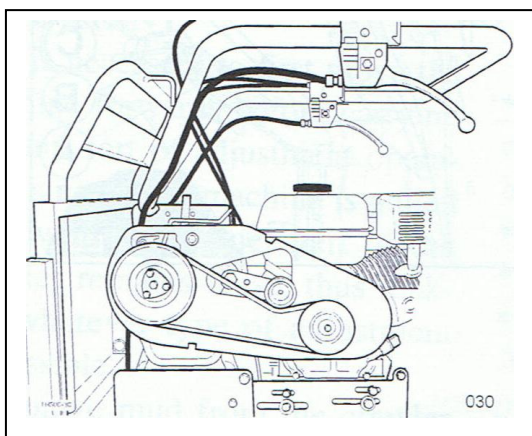
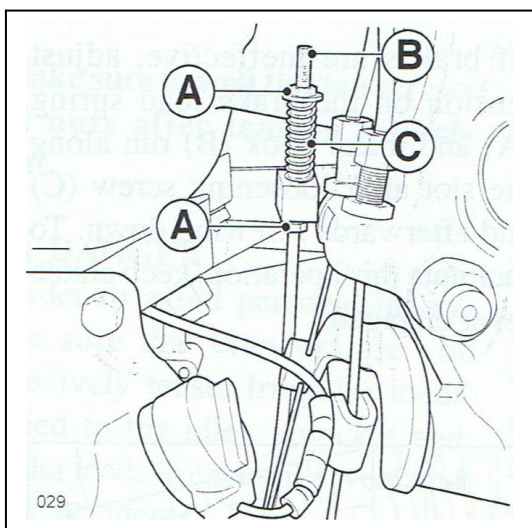
- Bremsernes effektivitet skal kontrolleres med koblingsgrebet i udløst stilling (parkeringsbremseposition).

- Hvis bremserne ikke fungerer effektivt, skal bremsefjederens (A) spænding justeres ved at flytte krogen (B) langs med rillen, efter skruen (C) er løsnet, og derefter spændes skruen fast igen. For at lette arbejdet skal koblingsgrebet være aktiveret.



9. Justering af koblingsgrebet (modellerne NTR 450 – NTR 550D)

- Kontroller om drivremmen glider, når koblingsgrebet tilkobles.
- Hvis remmen glider, skal justeringsmøtrikkerne (A) på forbindelsesstangen (B) justeres således, at fjederen (C) "sætte sig" 4-5 mm, når koblingsgrebet er tilkoblet (se illustrationen).

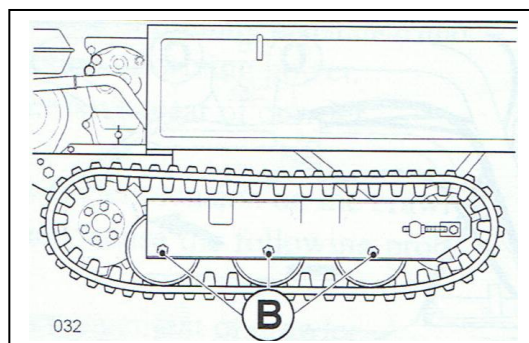
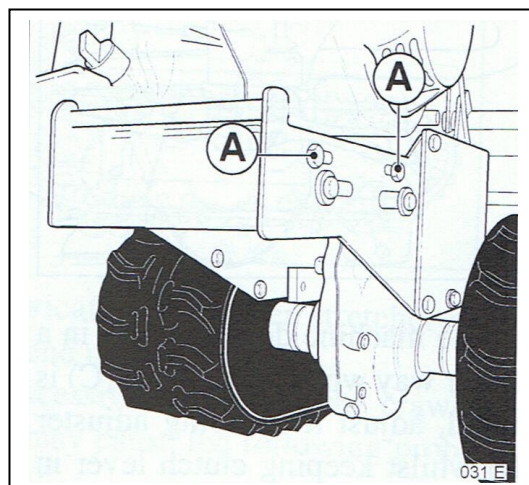


10. Møtrikker og bolte der skal efterspændes på:

Motorens monteringsbolte (A)

Tandhjulenes monteringsbolte (B)

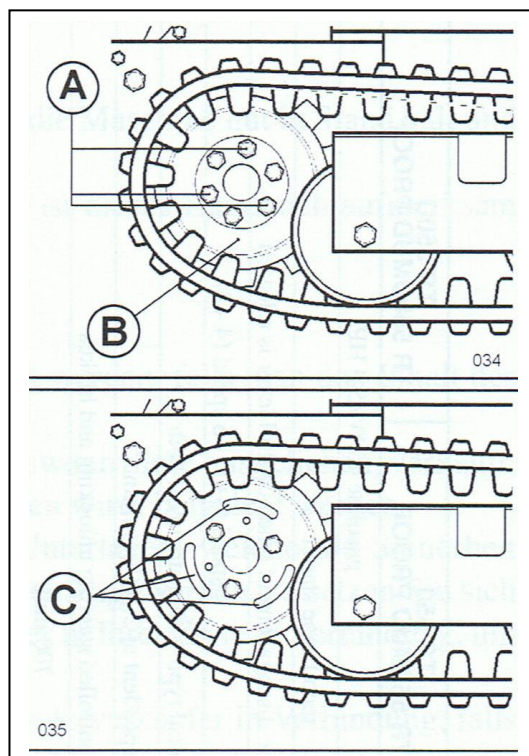
Alle andre bolte og møtrikker skal efterspændes regelmæssigt.



11. Inspektion af bremserne (modellerne NTR 450 – NTR 550D)

Bremseenhederne skal efterses og renses jævnligt alt efter driftsforholdene, i overensstemmelse med følgende anvisninger:

- 1) Afmonter de 3 bolte (A) som holder inspektionsdækslet (B) ved hjælp af en topnøgle.
- 2) Ved hjælp af en gummislange sprøjter du vand ind gennem de tre riller (C), indtil du kan se rent vand løber ud.
- 3) Monter inspektionsdækslet (A) igen.



LUFTBÅREN STØJ

EU- konformitetscertifikat

VIBRATIONER I STYREHÅNDTAG

Statisk vægtet måling i overensstemmelse med EN 1033: 13,3 m/s²
Dataene refererer til maksimumsværdierne, der er registreret med det disponible motorudvalg.

AFSNIT 7: TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	NTR 270V	NTR350V
Motor	Benzin 2,9 kW (4 hk)	Benzin 3,6 kW (5 hk)
Startsystem	Snorstart med automatisk tilbagetrækning	
Kobling	Remkobling med automatisk frakobling når koblingsgreb slippes	
Gearkasse	4 hastigheder (2 + 2)	
Drev	Mekanisk type med gearhjul i oliebad	
Styresystem	Styrebremser i oliebad	
Mindste venderadius	700 mm	
Bremser	Ekspansionstype som aktiveres automatisk ved udkobling	
Mindste frihøjde	70 mm	
Larvebælter	Jordkontakt: længde/brede 600/170 mm	
Sporvidde	620 mm	
Tippelad	Kan ekspanderes	
Lasteevne	270 kg	350 kg
Tipning af lad	Manuel	
Tippevinkel	50°	
Egenvægt	140 kg	150 kg
Maks. hældningsvinkel med/uden last	23°	

Model	NTR 450 NTR 450 MUD PROOF	NTR 550 NTR 550 MUD PROOF	NTR 550D NTR 550D MUD PROOF
Motor	Benzin 3 kW (4 hk)	Benzin 4 kW (5,5 hk)	
Startsystem	Snorstart med automatisk tilbagetrækning		
Kobling	Remkobling med automatisk frakobling når koblingsgreb slippes		
Gearkasse	4 hastigheder (3 + 1)	4 hastigheder (3 + 1) – 6 hastigheder (4 + 2)	
Drev	Mekanisk type med gearhjul i oliebad		
Kraftudtag	Uafhængig med 2100 o/min		
Styresystem	Uafhængige styrebremser		
Mindste venderadius	700 mm		
Bremser	Ekspansionstype som aktiveres automatisk ved udkobling		
Mindste frihøjde	70 mm		
Larvebælter	Jordkontakt: længde/brede 600/180 mm		
Sporvidde	620 mm		
Tippelad	Kan ekspanderes		Dumperlad
Lasteevne	350 kg	500 kg	
Tipning af lad	Manuel	Manuel-hydraulisk	Hydraulisk
Tippevinkel	50°		
Egenvægt	180 kg	200 kg	215 kg
Hydraulikpumpens kapacitet	-	-	4,4 l/min
Maks. hældningsvinkel med/uden last	20°/40°		